

《神會語錄》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室

中研院史語所漢籍電子文獻工作小組

2008/3/3 陳建安 製作

一、《神會語錄》一書(神會語錄.xml)使用舊版造字 22 個，字頻 332 次，詳如附件一。這 22 個造字中，19 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 317 次；另外 3 個字必須轉成構字式，字頻 15 次。

二、附件一的造字分析表說明如下：

甲、編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。

乙、造字：舊版造字

丙、字頻(txt)：造字在「.txt」文件的出現次數

丁、字頻(xml)：造字在「.xml」文件的出現次數

戊、Big5：造字的 Big5 碼

己、Unicode：造字所對應的 Unicode 碼

庚、WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形

辛、構字式：Windows XP 若無對應字形，則改採用構字式

壬、備註凡例：

- 1、異體字問題：新版漢籍考量到使用者檢索及使用時的便利性，將用字原則改為除專詞等特殊情形之外，一律改用標準字呈現。如編號 4489 的「口𠂔方」係「号」字之異體，故以「号」字取代。又編號 1187 的「盖」係「蓋」字之簡體，亦以「蓋」字取代。

三、《神會語錄》中未確定字形「●」共 1 處，詳細處理內容可參考附件二的未確定字形「●」手動取代表。附件二《神會語錄》未確定字形「●」手動取代表欄位說明如下：

甲、檔案原文摘錄：摘錄檔案(神會語錄.xml)中包含「●」的文句段落，其中紅字底線的部分，為需要手動取代的原文。

乙、手動取代結果：變更過後的檔案內容，其中藍字底線的部分，為修改後的結果。

附件一、《神會語錄》造字分析表

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1056	阨	2	2	8FD3	9641	阨		
1187	盖	1	1	90B9	76D6	盖		蓋，異體字問題。
1278	碍	1	1	9155	788D	碍		
1642	脉	1	1	93A9	8109	脉		
2252	乱	4	4	9775	4E71	乱		亂，異體字問題。
2434		2	2	98B0			卩厶迨	隨，異體字問題。
2505	翻	1	1	98F7	98DC	翻		
3791	况	1	1	8156	51B5	况		況，異體字問題。
3814	却	2	2	816D	5374	却		
3886	悞	1	1	81D7	609E	悞		
3984	瑠	1	1	827A	7460	瑠		
4041	豎	6	6	82D5	7AEA	豎		
4080	羣	1	1	82FC	7FA3	羣		
4309	刼	20	20	84A7	523C	刼		劫，異體字問題。
4489		4	4	85BE			口厶方	号，異體字問題。
4656		9	9	86C8			𠂇厶寸	將，異體字問題。
5095	来	64	64	89A8	6765	来		來，異體字問題。

5104	礼	9	9	89B1	793C	礼		禮，異體字問題。
5434	湟	23	23	8BC1	6E7C	湟		
5706	敘	6	6	8D75	654D	敘		敘，異體字問題。
5805	仝	1	1	8DFA	4EDB	仝		
5860	无	172	172	C6D3	65E0	无		

附件二、《神會語錄》未確定字形「●」手動取代表

檔案原文摘錄	手動取代結果
<u>●</u> 徒然耶	<u>豈</u> 徒然耶